

WINTHER-REHA

CYKELTRAILER
FIETSAANHANGER
FAHRRADANHÄNGER
BICYCLE TRIALER

DK INTRODUKTION

Tillykke med din Winther-Reha cykeltrailer.

Dette kvalitetsprodukt er specielt tilpasset muligheden for at medbringe handicappede børn på cykelturen.

Kunststofbunden er forsynet med en adapter til montering af et R82 Panda Futura sæde i størrelserne 1,2,2½ og 3. Adapteren kan vinkles efter behov.

Winther-Reha cykeltrailer er fremstillet efter nye standarder for sikkerhed, komfort og alsidighed:

- Den har plastbund med lav siddehøjde og stor hjulafstand og de er udformet i et stødafvisende design, som sikrer maksimal beskyttelse af barnet.
- Panda Futura sædets mange vinklingsmuligheder, de affjedrede hjul og den gode benplads giver megen komfort.
- Stort bagagerum, med kapacitet op til 50 liter.
- Forhjul og skubbehåndtag leveres som standardudstyr. Winther-Reha cykeltrailer kan således medbringes på spadsere- eller joggingturen.
- Uden Panda-sædet vejer Winther-Reha cykeltrailer 15 kg.

NL INTRODUCTIE

Wij waarderen uw keuze voor de Winther-Reha fietsaan-hanger en hopen van harte dat deze gedurende de komende jaren aan u verwachtingen zal voldoen.

Dit Deense kwaliteitsproduct is speciaal aangepast om kinderen met een handicap met de fiets te kunnen vervoeren. De huif is 12 cm verhoogd en de standaard zitting, voor het vervoer van twee kinderen, is verwijderd. De kunststof bodem is vervolgens voorzien van een zitschaalbevestiging waarop een R82 Panda zitschaal 1, 2, 2½ of 3 gemonteerd kan worden. Deze adapter is voorzien van een kantelver-stelling.

De Winther-Reha fietsaanhanger is veilig, comfortabel en makkelijk in het gebruik omdat;

- De sterke kunststof bodem (polyethyleen) uit één deel gemaakt is, een laag zwaartepunt en een brede wielbasis heeft.
- Door de verstelmogelijkheden en het comfort van de Panda, de schokabsorberende wielophanging, het rijden in deze fietsaanhanger comfortabel is.
- De fietsaanhanger extra ruimte biedt voor ± 50 liter bagage.
- De fietsaanhanger m.b.v. de duwbeugel en het aankoppelbare voorwiel tevens als duw-wandelwagen gebruikt kan worden.
- De fietsaanhanger zonder de Panda zitschaal slechts ± 15 kg weegt.

D EINFÜHRUNG

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf des Winther-Reha Anhängers.

Dieses Qualitätsprodukt ist behinderten Kinder angepasst, damit sie an einer Fahrradfahrt teilnehmen können.

Der Kunststoffboden ist mit einem Adapter für den Panda Futura Sitz, Größe 1,2,2½ und 3, ausgestattet.

Der Winther-Reha Fahrradanhänger ist nach den neusten Richtlinien für Sicherheit, Vielseitigkeit und Komfort gebaut.

- Sein Kunststoffboden ist mit niedriger Sitzhöhe und großem Abstand zwischen den Rädern gebaut. Durch seine stoßabweisende Gestalt bietet er dem Kind den höchsten Schutz.
- Die vielen Verstellmöglichkeiten des Panda Futura Sitzes, die Federung der Räder und der ausreichende Platz für die Beine, bieten dem Kind großen Komfort.
- Er hat einen großen Stauraum und der Anhänger kann mit insgesamt bis zu 50 Kg belastet werden.
- Vorderrad und Schiebegriff sind Standardausrüstungen, die es möglich machen den Winther-Reha Fahrradanhänger für den Spaziergang oder Joggingtour zu benutzen.
- Der Winther-Reha Fahrradanhänger ohne Panda Futura Sitz wiegt 15 Kg.

GB INTRODUCTION

Congratulation on purchasing the Winther-Reha bicycle-trailer.

This quality product is made especially to make it possible to bring children with a handicap on the bicycleride.

The plastic hull is provided with an adapter for mounting a R82 Panda Futura Seat size 1,2,2½ or 3. The adapter can be positioned as needed, to get the best comfort for the child.

The Winther-Reha bicycle trailer is produced according to new standards for security, comfort and versatility.

- The plastic base is created with a low seating position and a wide wheel base to deflect the impact and provide maximum safety for its passengers.
- A comfortable ride is secured by the angling possibilities, the suspension wheels and ample leg room.
- The trailer has a large luggage room and a total carrying capacity of 50 Kg.
- The front wheel and the push handle are supplied as standard, allowing the Winther-Reha bicycle trailer to be used as a push buggy.
- The use of aluminium and plastic brings the weight of the Winther-Reha bicycle trailer without the Panda Futura seat down to 15 kg.

DK INDHOLD

Introduktion.....	side 2
Sikkerhedscheck	side 6
Sikkerhed	side 8
Kørselsråd	side 10
Vedligeholdelse	side 12
Garanti.....	side 14
Samling af sikkerhedsbøjlerne	side 16
Fastgørelse af frontbøjlen	side 17
Montering/afmontering af hjul.....	side 18
Montering af trækstang eller forhjul.....	side 20
Montering af kobling på cyklen.....	side 22
Montering af trækstang	side 24
Montering af kaleschesider	side 26
Montering af kaleschetag / bagklap.....	side 27
Montering af kalesche	side 28
Montering af lommer	side 29
Montering af flag.....	side 30
Montering af skubbehåndtag	side 31
Vip kaleschen bagover	side 32
Ventilation i kabinen	side 33
Fluenet	side 34
Åbning af kaleschefronten.....	side 35
Åbning af bagklappen.....	side 36
Parkeringsbremse	side 37
Opbevaring og transport.....	side 38
Tekniske data	side 40

NL INHOUD

Introductie.....	blz. 2
Veiligheid	blz. 6
Aanwijzingen tijdens het fietsen	blz. 8
Aanwijzingen vóór dat u gaat fietsen.....	blz. 10
Onderhoud	blz. 12
Garantie.....	blz. 14
Montage van de veiligheidsbeugels	blz. 16
Bevestigen van de voorbeugel	blz. 17
Montage/demontage van de wielen	blz. 18
Demontage van de wielen.....	blz. 18
Montage van de trekstang	blz. 20
Montage van de koppeling	blz. 22
Montage van de trekstang aan de fiets	blz. 24
Montage van de huif.....	blz. 26
Montage van de achterzijde	blz. 27
Montage van de zijzakjes	blz. 29
Montage van de veiligheidswimpel.....	blz. 30
Montage van de duwbeugel	blz. 31
Het wegklappen van de huif.....	blz. 32
Ventilatie van de fietsaanhanger	blz. 33
Vliegennet	blz. 34
Het openen van de voorzijde.....	blz. 35
Het openen van de achterzijde.....	blz. 36
Parkeerrem.....	blz. 37
Het opbergen van de fietsaanhanger	blz. 38
Bagage	blz. 39
Technische gegevens.....	blz. 40
Adressen	blz. 41

D INHALTSVERZEICHNIS

GB CONTENTS

Einführung	Seite 3	Introduction.....	page 3
Sicherheitskontrolle	Seite 7	Security check	page 7
Sicherheit	Seite 9	Security	page 9
Rätschläge zur Fahrt	Seite 11	Riding tips.....	page 11
Wartung	Seite 13	Maintenance.....	page 13
Garantie.....	Seite 15	Guarantee	page 15
Sicherheitsbügel zusammensetzen.....	Seite 16	Joining the safety bars	page 16
Frontbügel befestigen.....	Seite 17	Fixing the front bar	page 17
Räder montieren/demontieren.....	Seite 19	Mounting/demounting the wheels.....	page 19
Deichsel/Vorderrad montieren.....	Seite 20	Mounting the towbar / front wheel	page 20
Kupplung am Fahrrad montieren.....	Seite 22	Mounting the bicyclecoupling	page 22
Montierung der Deichsel	Seite 24	Mounting the towbar	page 24
Seiten des Schutzdaches montieren	Seite 26	Mounting the top sides	page 26
Der Oberteil des Schutzdaches montieren	Seite 27	Mounting the top / back flap	page 27
Schutzdach montieren.....	Seite 28	Mounting the top.....	page 28
Taschen befestigen	Seite 29	Mounting the pockets	page 29
Die Fahne befestigen	Seite 30	Mounting the flag	page 30
Schiebebügel montieren.....	Seite 31	Mounting the push handle	page 31
Das Schutzdach nachhintenklappen	Seite 32	Tipping the top.....	page 32
Kabinenlüftung	Seite 33	Ventilation of the compartment.....	page 33
Fliegennetz	Seite 34	Insectnet.....	page 34
Das Schutzdach öffnen	Seite 35	Opening the top.....	page 35
Die Rückklappe öffnen	Seite 36	Opening the back	page 36
Feststellbremse	Seite 37	The brake	page 37
Den Anhänger zusammenfalten	Seite 38	Folding the trailer.....	page 38
Technische Daten	Seite 41	Technical data	page 41



DK SIKKERHEDSCHECK Læses før start

- Check at traileren er korrekt forbundet til cyklen (herunder også koblingen).
- Max. last i anhængerens må ikke overskride 45 kg incl. Panda Futura sædet, barnet og bagage.
- Cyklens bremses og almene tilstand bør checkes.
- Check at Panda Futura sædet er korrekt monteret i adapteren. Låsen, den grønne knap, skal låses rigtigt i adapteren (den skal klikke rigtigt fast).
- Check vinklen på Panda Futura sædet og at denne er fæstnet rigtigt.
- Check at barnet har sele på og at denne sidder rigtigt. (Det anbefales at bruge en 5-punkts sele).
- Sikkerhedsstroppen skal være fastgjort omkring cyklens stel. Kør aldrig uden at sikkerhedsstrop og -splitter er korrekt monteret.
- Sørg for at anhængerens er korrekt monteret og samlingerne er strammet til og justeret.
- Barnet bør bære en godkendt cykelhjelme.
- Vægtfordelingen i anhængerens er vigtig:

Placér ikke for meget bagage bag Panda Futura sædet, traileren kan risikere at tippe. Det kan være nødvendigt at anbringe noget af bagagen forrest i anhængerens.

Vigtigt! Det anbefales at checke ovennævnte med jævne mellemrum.

NL VEILIGHEID

In het belang van de veiligheid van u en uw kind dient u de onderstaande aanbevelingen aandachtig door te lezen en de aanbevolen controles regelmatig uit te voeren.

- * Controleer of de aanhanger op de juiste wijze gemonteerd is. (zie gebruiksaanwijzing).
- * Overschrijdt het maximale laadvermogen van 45 kg niet. (gewicht van kind met Panda zitschaal en eventuele bagage)
- * Controleer de algemene conditie van uw fiets, m.n. de remmen.
- * Controleer of de Panda zitschaal goed achter in de zitschaalbevestiging is geschoven.
- * Controleer of de borgpen (groene knop aan de zijkant van de zitschaalbevestiging) op de Panda adapter goed in het frame geklikt is.
- * Controleer of de rughoekverstelling van de Panda stevig is vastgedraaid.
- * Zorg dat uw kind goed in de Panda vast gezet is. Hiervoor adviseren wij een 5 punts gordel in de Panda te gebruiken.
- * Voordat u met de aanhanger gaat fietsen dient u de koppeling (van de trekstang aan de fiets) goed te controleren.
- * Controleer of alle borgpennen goed vast zitten.
- * Koppel de zwarte veiligheidsband van de trekstang aan het fietsframe.
- * Leg niet te veel bagage achter de Panda in de aanhanger. De aanhanger zou hierdoor eventueel achterover kunnen kantelen.
- * Oefen met fietsen eerst zonder kind in de fietaanhanger.



SICHERHEITSKONTROLLE Vor Gebrauch lesen

- Die Befestigung der Rahmenkupplung an dem Deichsel und am Fahrrad überprüfen.
- Max. 45 Kg Gepäck im Anhänger laden, inkl. Panda Futura Sitz, Kind und Gepäck.
- Das Fahrrad sollte überprüft werden.
- Der Panda Futura Sitz muß in dem Zwischenstecker korrekt eingerastet sein.
- Die Neigung sowie die Befestigung des Panda Futura Sitzes sollte überprüft werden.
- Das Kind muß immer einen Gurt tragen (wir empfehlen einen 5-Punkt Gurt). Überprüfen Sie er richtig sitzt.
- Die Sicherheitsschlaufe an dem Fahrradrahmen befestigen und niemals ohne Sicherheitsschlaufe und Sicherheitssplinte fahren.
- Der Anhänger muß korrekt zusammengebaut und alle Verbindungen müssen angezogen und justiert sein.
- Das Kind sollte einen zugelassenen Helm tragen.
- Die Verteilung des Gewichtes muß genau eingehalten werden.

Der Schwerpunkt sollte möglichst vor der Radachse liegen. Eine schwere Last im Gepäckraum kann den Anhänger zu tippen bringen. Eventuell einen Teil der Last vorne im Anhänger verstauen.

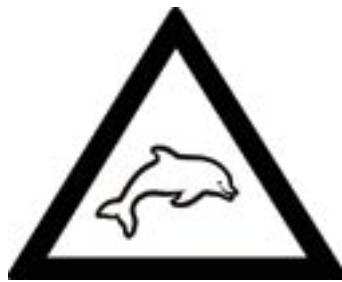


SECURITY CHECK Read before use

- Make sure the trailer is correctly assembled and that the components are tightly and accurately joined.
- Never exceed a load of 45 kg in the trailer incl. the Panda Futura seat and the child.
- Make sure that the Panda Futura seat is correctly mounted in the adapter. The lock, the green knob, must lock correctly in the adapter (it must click in the adapter).
- Check the back angling of the Panda Futura seat. Tighten it firmly.
- The child must wear a safety belt in the Panda Futura seat, a 5 point fixation is recommendable.
- Fasten the safety strap round the bicycle frame. Never use the bicycle without the safety strap and the safety cotters properly fitted.
- The child should always wear an approved bicycle helmet.

The weight distribution in the trailer is important.

If heavy luggage is placed in the luggage compartment behind the Panda Futura Seat, this may displace weight to the rear and it may be necessary to move some of the luggage to the front of the trailer, to prevent the trailer from tipping.



SIKKERHED

- Kør forsigtigt og undgå farlige situationer.
- Vær opmærksom på, at cyklen kombineret med anhænger kræver mere plads.
- Vær opmærksom på anhængerens ved kørsel på forskelligt underlag.
- Kør ikke for hurtigt bremselængden forøges når anhænger er påmonteret.
- Montér evt. et sidespejl på cyklen, det således muligt at holde øje med barnet under kørslen.
- Montér cykellygter på anhængerens, der kan tændes efter mørkets frembrud.



AANWIJZINGEN

TIJDENS HET FIETSEN

1. Fiets voorzichtig en met aandacht. Vermijd gevaarlijke situaties.
2. Houd tijdens het fietsen rekening met de breedte en lengte van de combinatie van aanhanger en fiets.
3. Neem de bochten ruimer dan normaal en rijd niet te dicht bij de stoeprand.
4. Schakel, voordat u stopt met fietsen, terug naar een kleinere versnelling. U kunt vervolgens na de stop makkelijker wegrijden als u b.v. snel moet oversteken.
5. Pas uw snelheid aan het type wegdek aan. Op asfalt kunt u harder rijden dan op een onverharde weg.
6. Wij adviseren een gemiddelde rijsnelheid van $\pm 10 - 15$ km per uur.
7. Rijd niet te hard. De remweg is, door het gewicht van de ongeremde aanhanger, de Panda zitschaal en uw kind, aanmerkelijk langer.
8. Monteer een achteruitkijkspiegel op het fietsstuur als u permanent zicht op uw kind achter u wilt hebben.
9. Zorg voor goede fietsverlichting als u ook in het donker rijdt. Het is verblijft ook een achterlicht op de aanhanger te monteren, links achter en denk hier aan:
Veiligheid is een kwestie van zien en gezien worden!
10. Wees voorzichtig met het rijden over- en langs tramrails.
11. Wees voorzichtig met het rijden over verkeersdrempels.
12. Zet de fietsaanhanger met een kabelslot vast aan een paal of hek indien u deze onbeheerd achter laat.

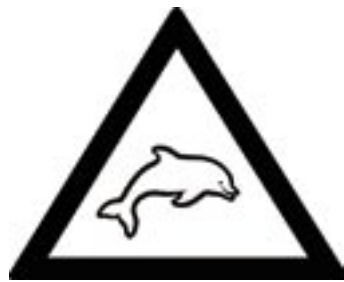


SICHERHEIT



SECURITY

- Fahren Sie vorsichtig mit dem Anhänger und vermeiden Sie gefährliche Situationen.
- Achten Sie darauf, daß das Fahrrad im Zusammenhang mit dem Anhänger mehr Platz fordert.
- Achten Sie auf den Boden, wenn Sie mit dem Anhänger unterwegs sind.
- Nicht zu schnell fahren, da die Bremslänge erweitert wird.
- Montieren Sie evtl. einen Seitenspiegel auf dem Fahrrad, so werden Sie das Kind während der Fahrt immer im Auge behalten können.
- Es ist empfehlenswert gutes Rücklicht am Anhänger zu montieren, wenn man an die Sicherheit nach Anbrauch der Dunkelheit denkt.
- Drive carefully and avoid dangerous situations.
- Be aware that the bicycle combined with the trailer needs more space, when you are riding.
- Do not drive too fast, the braking distance is increase by the weight of the trailer.
- Mount ewt. a rear weiw on the bicycle, it gives the possiblity of having an eye on the child during the ride.
- Mount some good bicycle lamps on the trailer, to give you security after lighting-up time.

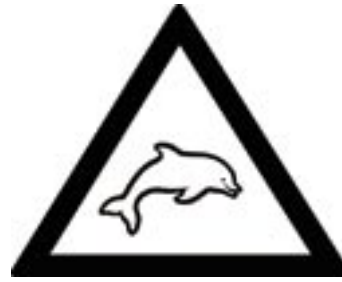


DK KØRSELSRÅD

- Kaleschefronten med fluenettet skal altid være monteret under kørsel.
- Tilpas farten efter forholdene (max 30 km/t). Vær forsigtig ved kørsel i skræpe kurver og omkring hjørner.
- Cyklens bremselængde er større ved kørsel med anhænger.
- Vær opmærksom på anhængerens bredde.
- Sørg for at anhængerens er bremsset og at cyklen er forsvarligt parkeret ved ind- og udstigning.
- Efterlad aldrig barnet alene i cykelanhængerens.
- Lad ikke barnet blive i cykelanhængerens i fuld solskin, når der holdes pause.

NL AANWIJZINGEN VÓÓR DAT U GAAT FIETSEN

1. Zorg dat uw fiets stevig op een vlakke ondergrond staat (een dubbele standaard is aan te raden. b.v. het merk: ESGE tweebeenstandaard)
2. Zet de fietsanhanger altijd op de parkeerrem als u uw kind in- of uit de fietsanhanger haalt.
3. Tijdens het in- of uittillen van uw kind kan de huid in zijn geheel naar achteren worden geklapt. Hiervoor dient u de zwarte haakjes aan de voorzijde van de huid en de drukknopen aan de zijkant los te maken.
4. Het is raadzaam het venster en/of vliegen gaas tijdens het fietsen gesloten te houden. Dit beschermt u kind tegen opspattende steentjes en/of insecten.
5. De fietsanhanger heeft ventilatiegaten aan de voor- en achterzijde die onder normale omstandigheden voor voldoende frisse lucht zorgen.
6. Bij warm- of zonnig weer is het raadzaam het venster aan de voorzijde samen met de nylon band op te rollen zodat er voldoende frisse lucht kan doorstromen.
7. Laat u kind nooit alleen achter in de fietsanhanger.
8. Zorg dat uw kind in de aanhanger tijdens een rustpauze niet in de volle zon staat. De temperatuur onder de huid kan nl. snel oplopen. Bovendien kunnen metalen- en kunststof onderdelen heet worden.



D RATSCHLÄGE ZUR FAHRT

- Die Front mit dem Fliegennetz muß während der Fahrt immer angebracht sein, da das Netz vor Steinschläge, Insekten usw. schützt.
- Die Geschwindigkeit den Gegebenheiten anpassen und höchsten 30 km/h fahren. Bei der Fahrt in scharfen Kurven und um Ecken vorsichtig sein.
- Die Bremsstrecke des Fahrrads verlängert sich bei der Fahrt mit dem Anhänger.
- Die Breite des Anhänger beachten.
- Beim Ein- und Aussteigen dafür sorgen, daß der Anhänger mit der Feststellbremse gesichert ist und das Fahrrad sicher abgestellt ist.
- Das Kind nie im Anhänger allein hinterlassen.
- Das Kind sollte nicht bei voller Sonnenschein, während einer Ruhepause, im Anhänger bleiben.

GB RIDING TIPS

- The front and the insect net always has to be fitted when riding. The net will protect against small stones, insects ect.
- Adapt your speed to road conditions and never exceed 20 mph/30 kph. Take care when taking sharp bends and corners.
- The bicycle's braking distance will be larger when towing a trailer.
- Remember the width of the trailer.
- Make sure the trailer brake is on and that the bicycle is properly parked, when the child is getting in and out of the trailer.
- Never leave the child alone behind in the trailer.
- Take the child out of the trailer, during a brake in bright sunshine.



DK VEDLIGEHODELSE

Winther Reha cykeltrailer er konstrueret af materialer, der ikke kræver vedligeholdelse.

Levetiden kan imidlertid forlænges ved at følge nedenstående råd og tips:

- Undgå at lade anhænger stå i direkte sollys i længere tid.
- Kaleschen skal være tør inden anhænger pakkes sammen i længere tid.
- Undgå snavs i vitale samlinger (hjul, trækstang, kobling mv.)
- Kaleschen kan vaskes med vand, sæbe og en blød børste eller svamp, medens den er monteret på anhænger.
- Kaleschen kan også maskinvaskes ved max. 30°. Men den skal monteres straks efter vask for at undgå at vinduerne krøller.
- Betrækket på Panda Futura sædet er aftageligt og kan vaskes ved max 30°.
- Dæktrykket skal være 35-45 PSI.
- Løs velcro kan limes med almindelig kontaktlim og overfladen kan renses inden med sprit.

NL ONDERHOUD

De Winther Reha fietsaanhanger is gemaakt van nagenoeg onderhoudsvrije materialen.

Het is echter raadzaam de volgende adviezen op te volgen;

- Stel de fietsaanhanger niet aan langdurig zonlicht en regen bloot.
- Reinig vitale onderdelen zoals de wielen, assen, trekstang en koppelstuk regelmatig.
- Smeer de assen en het koppelstuk regelmatig.
- De huid kan met een doek of spons worden gereinigd. Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen. Voer dit uit terwijl de huid nog op het frame zit.
- Zorg voor een goede bandenspanning. (35-45 PSI)
- Controleer het loopvlak van de binnen- en buitenbanden regelmatig en vervang de banden op tijd. Controleer ook de ventielen.
- De gehele fietsaanhanger dient volledig droog te zijn voordat u hem voor langere periode opbergt.



D WARTUNG

Der Winther-Reha Fahrradanhänger ist aus Materialien hergestellt, die nicht gewartet werden müssen.

Die Lebensdauer des Anhängers kann jedoch verlängert werden, indem die folgende Ratschläge und Tips beachtet werden:

- Vermeiden Sie es, den Anhänger längere Zeit in direkter Sonnenschein stehen zu lassen.
- Das Schutzdach und die Schale mit Wasser, Seife und einer weichen Bürste oder einem Schwamm abwaschen, wenn die Teile am Anhänger montiert sind.
- Das Schutzdach ist maschinenwaschbar bei max. 30°. Wichtig! Das Schutzdach sofort nach dem Waschen montieren um zerknitterte Fenster zu vermeiden.
- Der Bezug des Panda Futura Sitzes läßt sich abnehmen und bei 30° waschen.
- Der Reifendruck sollte 35-45 PSI betragen.
- Losgewordene Klettverschlüsse lassen sich mit einem üblichen Kleber befestigen, die Oberfläche vorher mit Spiritus reinigen.

GB MAINTENANCE

The Winther-Reha bicycle trialer is constructed of maintenance-free materials.

It's life can however be extended by following the advice below.

- Avoid standing the trialer in direct sunlight for longer periods.
- Prevent dirt from getting into important connections (whells, tow bar, coupling etc.)
- Wash the top and the plastic hull with soap and water and a soft brush or sponge while they are mounted on the trailer.
- Machine wash at max. 30°. Important! The top has to be mounted immediately after washing to avoid crumpling of the windows.
- The cushion covers of the Panda Futura seat are detachable and can be washed at 30°.
- The tyre pressure should be 35-45 PSI.
- Fix loose Velcro with ordinary adhesive, the surface can be washed with spirits.



GARANTI

Der ydes et år garanti på Winther Reha cykeltrailereren i henhold til nedenævnte bestemmelser:

- Et års reklamation fra købsdato på stel og komponenter med undtagelse af sliddelene, dæk og slanger.
- Garantien er begrænset til reparation eller i visse tilfælde udskiftning af komponenter, transport og arbejdsløn dækkes ikke. Erstatning for følgevirkninger ydes ikke.
- Garantien gælder kun for den oprindelige køber. Ved reklamation skal købsnota forevises.
- Winther Reha cykeltrailereren må kun anvendes som cykelanhænger, til spadsereturen eller som joggevogn. Brug ikke knallert, motorcykel og andre køretøjer i kombination med trailereren.
- Winther Reha cykeltrailereren må kun kobles til cyklen med en original Winther-kobling, med en Weber-kobling eller med en TÜV-godkendt kobling.
- Eventuelle tvistigheder afgøres i følge dansk lovgivning og ved en dansk domstol.



GARANTIE

Garantie op de Winther-Reha fietsaanhanger wordt verleent onder de volgende voorwaarden:

- Een jaar garantie na aankoopdatum op het frame en onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing op binnen- en buitenbanden!
- De garantie is beperkt tot reparatie, en/of i gevallen vervanging van onderdelen (exclusief de kosten van transport en arbeidsloon).
- Schade aan derden valt niet onder de garantie.
- De garantie is alléén van toepassing op de eerste eigenaar. Deze dient een originele aankoopbon te kunnen overhandigen.
- De garantie is niet van toepassing indien de Winther-Reha fietsaanhanger oneigenlijk gebruikt wordt. Koppel de fietsaanhanger daarom nóóit achter de auto, brommer, motor of enig ander gemotoriseerd vervoer.
- De Winther-Reha fietsaanhanger mag alleen met het originele Winther koppelstuk of het Weber koppelstuk aan de fiets gekoppeld worden.



GARANTIE

Gemäß den folgende Bestimmungen wird Garantie für den Winther Reha Fahrradanhänger geleistet:

- Ein Jahr Reklamationsrecht ab Kaufdatum für Rahmen und Komponente mit Ausnahme von Verschleißteile, Reifen und Schläuche.
- Die Garantie begrenzt sich auf die Reparatur oder in manchen Fällen den Austausch von Komponenten. Transport oder Arbeitslohn wird nicht gedeckt. Schadensersatz für Folgeschäden wird nicht geleistet.
- Die Garantie gilt nur für den ursprünglichen Käufer. Bei Reklamation muß eine quittierte Rechnung vorgezeigt werden.
- Den Winther Reha Fahrradanhänger darf nur als Fahrrad-anhänger, Kinderwagen oder Joggingwagen benutzt werden und nicht im Zusammenhang mit Mofas, Motorrädern oder anderen Farhzeugen.
- Den Winther Reha Fahrradanhänger darf nur mit der originalen Winther-Kupplung, einer Weber-Kupplung oder anderen vom TÜV zugelassenen Kupplungen an ein Fahrrad gehängt werden.
- Eventuelle Streitigkeiten werden nach dänischem Recht und vor einem Dänschen Gericht entschieden.



GUARANTEE

The Winther-Reha bicycletrailer is guaranteed on the fol-lowing terms:

- Frame and components are guaranteed for one year from date of puschase, except for wear to tyres and inner tubes.
- The guarantee is restricted to the repair or in certain cases replacement of components and excludes transport and labour, compensastion for consequential damage will not be paid.
- The guarantee is restricted to the original purchaser. All claims must be accompanied by proof of purchase.
- The Winther-Reha bicycletrailer is only to be used as a bicycle trialer, push-buggy or jogging carriage. Do not use the trailer with mopeds, motorcycles and other vehicles.
- To attach a bicycle to the Winther-Reha bicycletrailer use only its original Winther-coupling, a WEBER coupling or another officially approved coupling.
- Any dispute shall be settled in a danish court and cording to danish law.



DK SAMLING AF SIKKERHEDSBØJLERNE

Styrbøjle og frontbøjle samles med to fingerskruer. (Sørg for at kaleschesiderne er monteret på frontbøjlerne før samling).

D SICHERHEITSBÜGEL ZUSAMMENSETZEN

Vor dem Zusammensetzen die Seiten des Schutzdaches am Frontbügel befestigen.

Überrollbügel und Frontbügel mit den zwei Rändelschrauben zusammenfügen.

NL MONTAGE VAN DE VEILIGHEIDSBEUGELS

Breng de twee voorbeugels en de achterbeugel naar elkaar toe. Draai de twee knoppen stevig vast.

GB JOINING THE SAFETY BARS

Join the rollover bar and the front bar with the two screw knobs.

Make sure the sides of the top are fitted to the front bar before joining.



DK FASTGØRELSE AF FRONTBØJLE

Frontbøjlen fastgøres til plastskallen med en kraftig nylonstrop.

Nylonstroppen strammes til og låses med velcro.

NL BEVESTIGEN VAN DE VOORBEUGEL

Bevestig de voorbeugel aan de zwarte kunststof bodem met de nylon band. Breng de voorbeugel in de gleuf op de kunststof bodem. Leg de nylon band naar voren over de voorbeugel. Steek de nylon band door de gesp en haal deze naar achteren over de voorbeugel. Trek deze goed strak en bevestig de nylon band op het klittenband.

D FRONTBÜGEL BEFESTIGEN

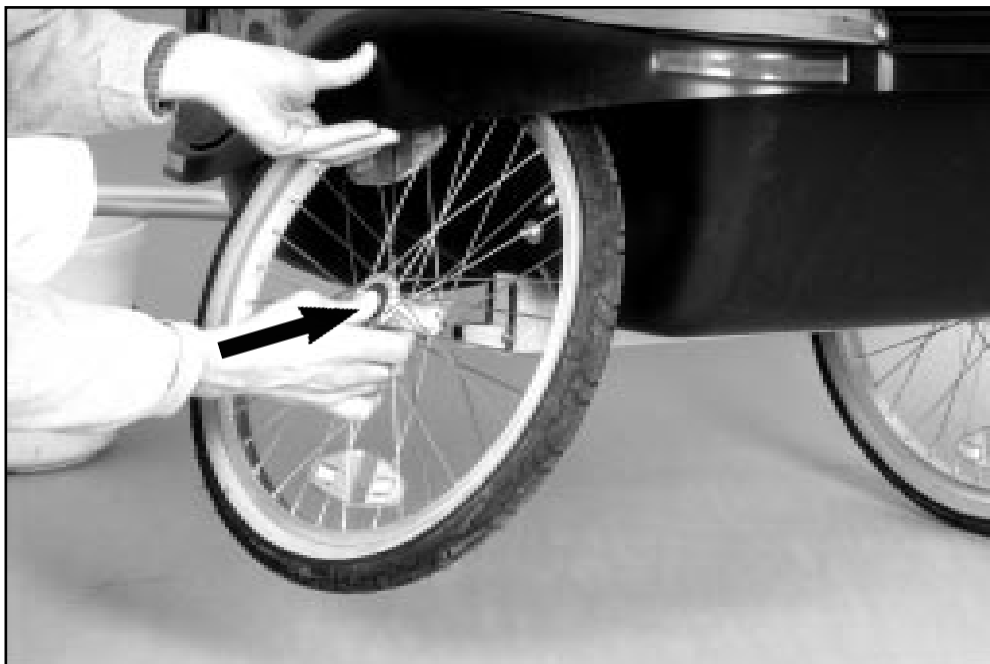
Den Frontbügel mit der Nylonschleufe an der Schale befestigen.

Die Nylonschleufe anziehen und mit dem Klettverschluss sichern.

GB FIXING THE FRONT BAR

Fix the front bar to the plastic hull with the strong nylon strap.

Tighten off the nylon strap with the velcro fastener.



DK MONTERING AF HJUL

QR-akslen er forsynet med en snaplås. Knappen i navet trykkes ind og hjulet skubbes ind over akslen.

DK AFMONTERING AF HJUL

Knappen i navet trykkes ind og hjulet rykkes forsigtigt ud mod skærmkassen til der lyder et klik. Skub derefter hjulet tilbage mod inderakslen. Tryk QR- knappen ind og træk hjulet af akslen og fjern det.

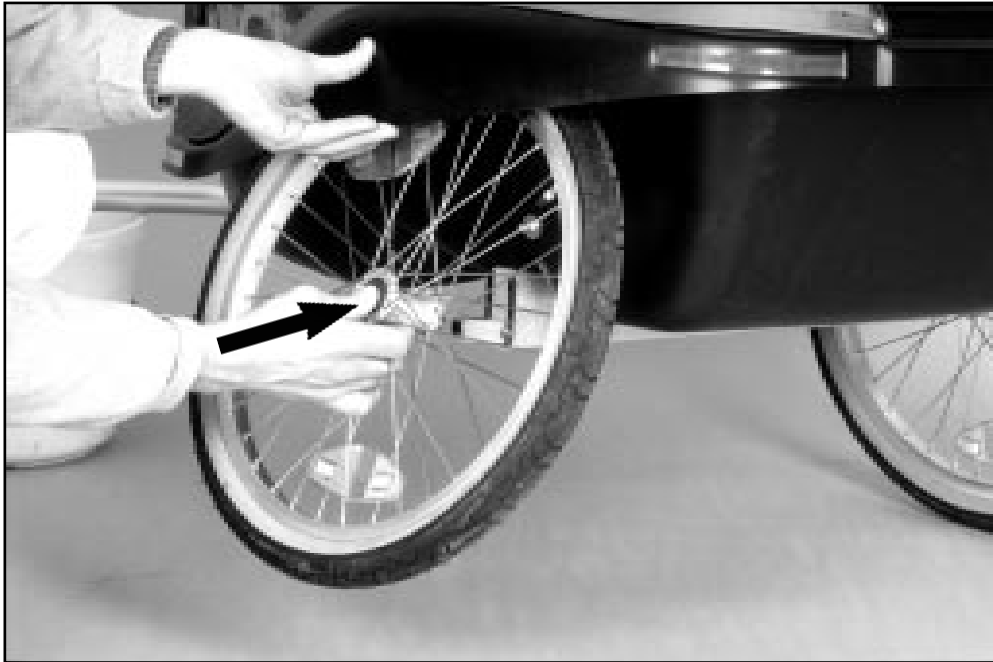
Vigtigt! Undgå snavs i samlingen.

NL MONTAGE VAN DE WIELEN

De wielen hebben quick-release assen. Druk deze in en breng het wiel onder de wielkasten. Steek vervolgens de as in het asgat. Laat de knop los en controleer of het wiel goed vast zit.

NL DEMONTAGE VAN DE WIELEN

Druk de knop op de as in en trek het wiel voorzichtig tegen de wielkast tot dat deze klikt. Druk vervolgens het wiel te-rug tegen het asgat. Druk daarna de knop op de as weer in en trek de as uit het wiel. Verwijder dan het wiel.



D RÄDER MONTIEREN

Die Radnabe ist mit einem Schnappschloß versehen. Den Knopf in der Nabe eindrücken und die Nabenachse in die Achsöffnung einsetzen.

GB MOUNTING THE WHEELS

The wheel hub has a spring lock. Press in the button on the wheel hub and fit the hub axle into the axle aperture.

D RÄDER DEMONTIEREN

Den Knopf in der Nabe und das Rad vorsichtig gegen die Schale herausrücken bis zum Einrasten. Das Rad gegen die Achsöffnung zurückstoßen. Den Knopf in der Radnabe eindrücken und die Radnabe von dem Rad herausziehen. Das Rad entfernen.

GB DEMOUNTING THE WHEELS

Press in the button on the wheel hub and pull the wheel carefully against the plastic base until it clicks. Push the wheel back against the axle. Press in the button on the wheel hub and pull out the hub axle. Remove the wheel.

Achtung!
Schmutz in der Verbindung vermeiden.

Note! Avoid dirt in the assembly.



DK MONTERING AF TRÆK-STANG ELLER FORHJUL

Trækstang eller forhjulsrør skubbes ind i T-stellet. Sikkerhedssplitten monteres og låses med fjederbøjlen.

NL MONTAGE VAN DE TREKSTANG OF HET VOORWIEL

Klap de metalen knevel op de buis onder de kunststof bo-dem naar onderen. Op de zijkant van de knevel zit een veiligheidsknopje. Deze dient u in te drukken voordat u de knevel naar beneden klapt.

Steek de trekstang of het voorwiel in deze buis. Steek vervolgens de borgpen in het gat volledig door beide buizen en borg deze.

D DEICHSEL / VORDER-RAD MONTIEREN

Die Deichsel oder das Vorderradrohr in den T-Rahmen ein-stecken. Der Sicherheitssplint einsetzen und mit dem Feder-bügel sichern.

GB MOUNTING THE TOW-BAR / FRONT WHEEL

Move the towbar or front wheel into the T-frame. Fit the safety cotter and the lock with the spring bar.



DK MONTERING AF TRÆK- STANG/FORHJUL (2)

Spændehåndtaget skubbes op til der lyder et klik, det betyder at låsepalen er i indgreb.

Husk at justere møtrikken på stikakslen, så yderrøret spænder fast om trækstangen.

NL MONTAGE VAN DE TREKSTANG OF HET VOORWIEL (2)

Breng de knevel terug tot dat u een klikje hoort.

Belangrijk: Stel de knevel zo in dat deze stevig om de buis klemt.

D DEICHSEL / VORDER- RAD MONTIEREN (2)

Den Spannhebel bis zum Einrasten des Verriegelungsstiftes drehen.

Achtung! Die Steckachse/die Mutter nachstellen, so daß das Außenrohr ganz fest die Deichsel umspannt.

Bei der Demontierung von der Deichsel den Verriegelungs-knopf eindrücken.

GB MOUNTING THE TOW- BAR / FRONT WHEEL(2)

Turn the lever upwards until it clicks. The lock pawl is then engaged.

Note! Adjust the plug axle/nut to span the other tube firmly around the towbar.



DK MONTERING AF KOBLING PÅ CYKLEN

Monter koblingen permanent på cyklens venstre bagstang, så langt bagud som muligt.

Den store krog monteres på underste bagstang. Den lille krog på den øverste bagstang. Der er fire positionsmuligheder alt efter cyklens steltype.

NL MONTAGE VAN DE KOPPELING

De koppeling kan permanent op de linker achtervork van het fietsframe gemonteerd worden.

Wikkel, indien gewenst, eerst een laagje tape over het linker achterframe. De buizen van de achtervork raken zo niet beschadigd.

D KUPPLUNG AM FAHRRAD MONTIEREN

Die Kupplung möglichst dauerhaft und weit hinten an den linken Hinterradstreben des Fahrrads montieren.

Den großen Haken an der unteren Strebe befestigen. Den kleinen an der oberen Strebe montieren. Je nach Rahmen-typ sind vier verschiedene Positionen möglich.

GB MOUNTING THE BICYCLE COUPLING

The coupling should be permanently mounted on the left-hand rear wheel stay, as far back as possible .

The large hook is fitted on the lower rear wheel stay. The small is to be fitted on the upper rear wheel stay. There is four differen positions depending on the bicycle frame type.

**DK** MONTERING AF
KOBLING PÅ CYKLEN

Der skal benyttes en 4 og en 5 mm unbrac-nøgle til fast-gørelse af beslaget.

Kontrollér jævnligt at koblingen er ordentlig fastspændt.

NL MONTAGE VAN DE
KOPPELING

Gebruik een 5 en 4 mm inbus sleutel om de inbusbouten stevig vast te draaien.

D KUPPLUNG AM
FAHRRAD MONTIEREN

Zu der Befestigung der Imbußschrauben brauchen Sie zwei Imbußschlüsseln (4 und 5 mm).

Die Befestigung regelmäßig überprüfen.

GB MOUNTING THE
BICYCLE COUPLING

Use a 4 and a 5 mm Allen key to fix the Allen screws.

Check the fixing regularly.



DK MONTERING AF TRÆKSTANG

Trækstangen skubbes ind over koblingens flexled. Sikkerhedsplitten monteres oppefra gennem et hul i trækstangen og låses med fjederbøjlen. Sikkerhedsstroppen trækkes omkring stellet foran koblingen og låses med karabinhagen i en ring under trækstangen.

NL MONTAGE VAN DE TREKSTANG AAN DE FIETS

Schuif de trekstang over het beweegbare deel van het kop-peling. Steek daarna de borgpen van boven af in het gat volledig door trekstang en koppeling. Klap vervolgens de borgpen naar beneden.

D MONTIERUNG DER DEICHSEL

Die Deichsel über den Stabilisator der Kuppelung schieben. Der Sicherheitssplint von oben durch das Loch in der Deichsel einsetzen und mit dem Federbügel sichern. Die Sicherheits-schleufe um den Rahmen vor der Kuppelung ziehen und den Karabinerhaken im Ring unter der Deichsel einhaken.

GB MOUNTING THE TOWBAR

Push the towbar over the coupling flexi-joint. Fit the safety cover from above through the hole in the towbar and lock with the spring bar. Pull the safety strap round the frame in front of the coupling and lock off with the snap hook in the ring under the towbar.



DK MONTERING AF TRÆKSTANG

Kør aldrig uden korrekt monteret sikkerhedsstrop!

D MONTIERUNG DER DEICHSEL

Niemals ohne korrekt angebrachte Sicherheits-schlaufe fahren!

NL MONTAGE VAN DE TREK- STANG AAN DE FIETS

Trek nu de zwarte veiligheidsband om de onderste buis van de achtervork van de fiets. Haak deze vast aan het oog onder de trekstang.

Controleer beide bevestigingen nogmaals of deze goed vast zitten.

GB MOUNTING THE TOWBAR

Never use the trailer without fitting the safety strap correctly.



DK MONTERING AF KALESCHESIDER

Kaleschesiderne trækkes på frontbøjlen og fastgøres til plastskallen med trykknapper og velcro.

D SEITEN DES SCHUTZ- DACHES MONTIEREN

Die Seiten des Schutzdaches auf den Frontbügel ziehen und mit den Druckknöpfen und dem Klettverschluss an der Schale befestigen.

NL MONTAGE VAN DE HUIF

Trek aan beide zijden de zijkanten van de huid strak en maak deze vast aan de zijkant met klittenband. Aan de voorzijde zet men de huid vast vier drukknoopen.

GB MOUNTING THE TOP SIDES

Pull the top sides over the front bar and fix them to the plastic shell with the press-studs and the velcro.



DK MONTERING AF
KALESCHETAG/
BAGKLAP

Krogene på bagklappen fastgøres i plastskallens bageste kant og kaleschetaget trækkes frem over frontbøjlen. Krogene forest på kaleschetaget fastgøres i den foreste kant af plastskallen.

NL MONTAGE VAN DE
ACHTER- EN VOOR-
ZIJDE VAN DE HUIF

Klem de plastic haakjes van de achterzijde aan de achter-kant van de kunststof bodem. Trek vervolgens de top van de huid over de voorbeugels naar voren en haak deze vast aan de voorzijde van de kunststof bodem.

D DER OBERTEIL DES
SCHUTZDACHES
MONTIEREN

Die Haken an der Rückklappe in der hinteren Kante der Schale einhaken und das Schutzdach über die Frontbügel ziehen. Die vorderen Haken des Schutzdaches vorne an der Schale einhaken.

GB MOUNTING THE TOP/
BACK FLAP

Secure the hooks of the back flap to the rear end of the plastic shell and pull the top forwards over the front bars. Secure the top front to the front of the plastic shell.



DK MONTERING AF KALESCHE

Sørg for at kaleschetaget sidder pænt udspændt over frontbøjlerne. Taget strammes op ved at trække ned i siderne og fastgøre det med velcrosamlingerne mellem tag og kaleschesider.

NL MONTAGE VAN DE ACHTER- EN VOOR- ZIJDE VAN DE HUIF

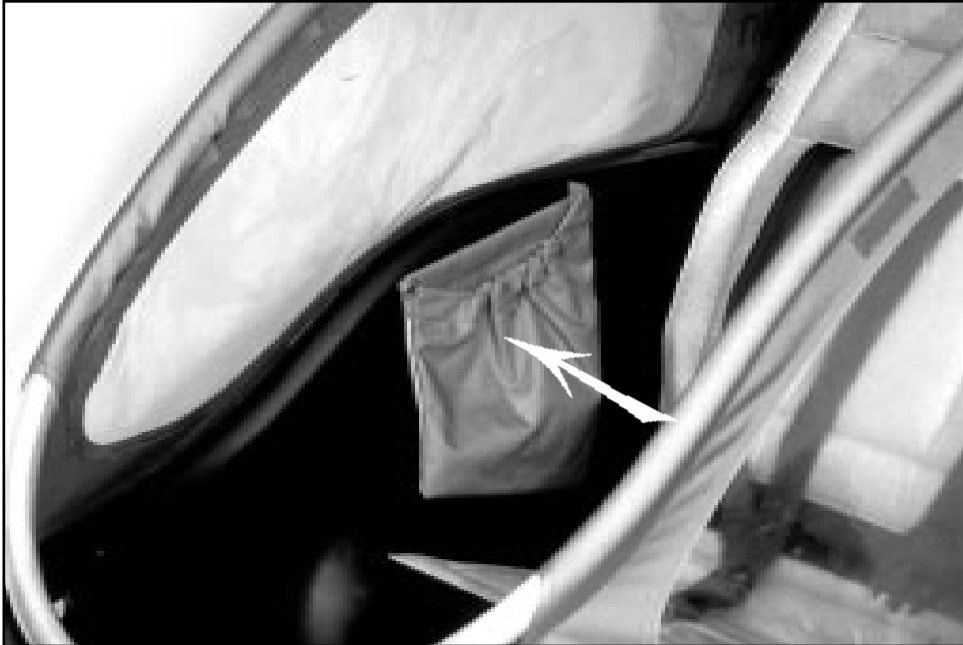
Span met beide handen de huid aan beide zijden strak over de voorbeugels.

D SCHUTZDACH MONTIEREN

Die Front des Schutzdaches muß fest über den Frontbügel ausgebreitet sein. Das Dach gut straffen indem die Dachseiten nach unten gestrafft werden. Das Dach mit dem Klettverschluß zwischen Dach und Seiten befestigen. Niemals mit aufgerollter Front fahren.

GB MOUNTING THE TOP

Make sure that the top is properly positioned and tautened over the front bars. Tauten the top by pulling it down at the sides and fixing it with the velcro connectors to the sides. Never ride with the front rolled up.



DK MONTERING AF LOMMER

Lommerne monteres på indersiden af plastskallen med trykknapper.

D TASCHEN BEFESTIGEN

Die Taschen mittels der Druckknöpfe an der Innenseite der Schale befestigen.

NL MONTAGE VAN DE ZIJZAKJES

Bevestig de zakjes m.b.v. de drukknopen aan de binnenzijde van de kunststof bak.

GB MOUNTING THE POCKETS

Mount the pockets to the inner side of the plastic sheel using the press studs.



DK MONTERING AF FLAG

Flaget monteres øverst på styrtbøjlen gennem ringen i kaleschetaget.

D DIE FAHNE BEFESTIGEN

Die Fahne durch den Ring oben im Schutzdach und auf dem Überrollbügel befestigen.

NL MONTAGE VAN DE VEILIGHEIDSWIMPEL

Steek de flexibele mast van de wimpel door het gat in de huif.

GB MOUNTING THE FLAG

Mount the flag pole to the top of the roll-over bar through the ring in the top.



DK MONTERING AF SKUBBEHÅNDTAG

Skubbehåndtaget monteres på styrtbøjlen med de to finger-skruer.

D SCHIEBEBÜGEL MONTIEREN

Den Schiebebügel mit den zwei Rändelschrauben an den Überrollbügel montieren

NL MONTAGE VAN DE DUWBEUGEL

Bevestig de duwbeugel met de knoppen aan de achterbeugel van de fietsaanhanger.

GB MOUNTING THE PUSH HANDLE

Mount the push handle to the roll-over bar with the two screw knobs.



DK VIP KALESCHEN BAGOVER

Løsn krogene og derefter velcrobåndet forrest på kaleschen. Åben tryklåsene langs siderne af traileren.

Kaleschen kan nu vippe helt bagud.

NL HET WEGKLAPPEN VAN DE HUIF

Maak de haakje van de voorzijde los. Maak daarna het klit-tenband van de voorbeugel los. Klik vervolgens de drukknopen op de zijkant van de fietsaanhanger los.

De huif kan nu in zijn geheel naar achteren worden geklapt.

D DAS SCHUTZDACH NACHHINTENKLAPPEN

Die Haken an der Front des Schutzdaches abhaken. Den Klettverschluss vorne an dem Schutzdach öffnen und die Druckknöpfe entlang die Seiten des Anhängers öffnen.

Der Schutzdach kann jetzt nachhintengeklappt werden.

GB TIPPING THE TOP

Unhook the hooks at the front of the top. Open the velcro connectors at the front. Now open the press-studs along the trailer sides.

The top can now be unfolded.



DK VENTILATION I KABINEN

Anhængerer er forsynet med lufthuller forrest og bagest i kabinen, derved sikres en permanent ventilation af kabinen, når forruden er lukket. Se i øvrigt „Fluenet“.

NL VENTILATIE VAN DE FIETSAANHANGER

Hiertoe dient u het venster aan de voorzijde van de fiets-aanhanger naar boven op te rollen. Met de drukknopen kunt u het opgerolde doek dan vast maken.

Door het vliegennet komt nu voldoende frisse lucht naar binnen. De luchtstroom wordt sterker indien u de achter-zijde van de huid los maakt.

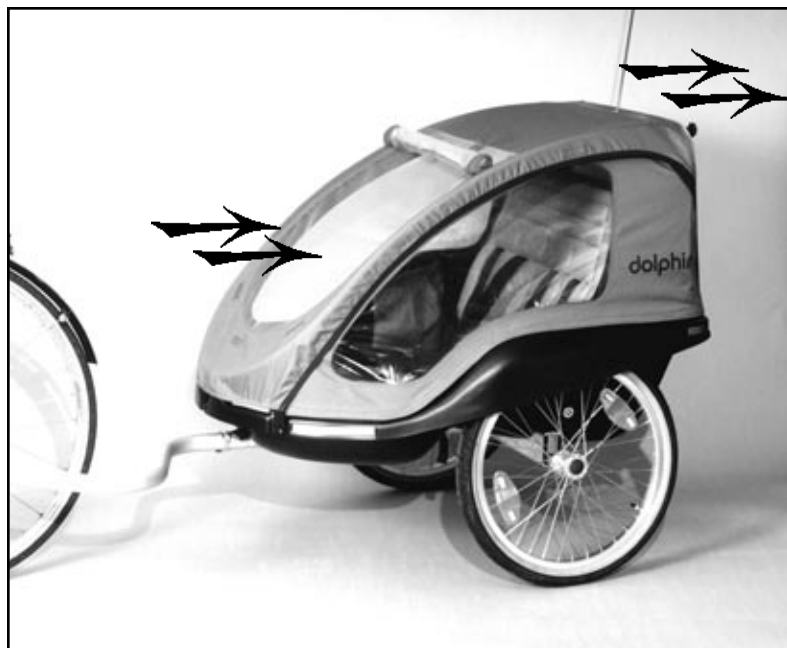
D KABINENLÜFTUNG

Der Anhänger hat vorne und hinten in der Kabine Lüftungs-löcher, die für ständige Belüftung sorgen, wenn die Fenster-klappe geschlossen ist. Siehe außerdem „Fliegennetz“.

GB VENTILATION OF THE COMPARTMENT

The trialer is provided with ventilation holes at the front and rear of the passenger compartment, giving permanent ventilation when the front window is closed.

See also „Insect net“.



DK FLUENET

Forruden trækkes løs fra kaleschen, rulles op og fæstnes med trykknapperne.

Det giver en god ventilation gennem nettet i kaleschefronten, rulles op bagklappen samtidig bliver ventilationen øget.

NL VLIEGENNET

Door het vliegennet komt nu voldoende frisse lucht naar binnen. De luchtstroom wordt sterker indien u de achter-zijde van de huif los maakt.

D FLIEGENNETZ

Das Vorderfenster aufrollen und mit den Druckknöpfen befestigen. Durch das Netz entsteht eine gute Lüftung.

Wenn gleichzeitig die Rückklappe hochgerollt wird, wird die Lüftung kräftiger.

GB INSECTNET

Open the front window by the hooks, roll it up and fasten it with the press-studs.

The ventilation through the net will be good and even better if the rear flap is opened too.



DK ÅBNING AF
KALESCHEFRONTEN

Løsn kaleschekrogene og rul kaleschen op, den fæstnes med elastik i taget.

Kaleschefronten skal altid være lukket under kørsel, da den og fluenettet beskytter mod stenslag, insekter o.lign.

NL HET OPENEN VAN DE
VOORZIJDE

Maak de haakjes aan de voorzijde van de kunststof bodem los en rol de voorzijde incl. vliegennet naar boven op.

D DAS SCHUTZDACH
ÖFFNEN

Die vorderen Haken des Schutzdaches lösen, die Front auf-rollen und mit dem Gummiring an dem Dach befestigen.

Bei der Fahrt muß die Front immer zu sein, da sie und das Fliegenetz vor Steinschläge, Insekten usw. schützen.

GB OPENING THE TOP

Open the front hooks, roll it up and secure it with the rub-ber band on the top.

The frontside and the insectnet always have to be closed during a ride. They protect agianst small stones, insects and similar.



DK ÅBNING AF BAGKLAPPEN

Løsn de bageste kaleschekroge og kaleschens bagside kan åbnes.

D DIE RÜCKKLAPPE ÖFFNEN

Die hinteren Haken des Schutzdaches öffnen und die Rückklappe kann geöffnet werden.

NL HET OPENEN VAN DE ACHTERZIJDE

Maak de haakjes aan de achterzijde van de kunststof bodem los.

GB OPENING THE BACK

Open the rear hooks and the back of the top is open.



DK PARKERINGSBREMSE

Parkeringsbremsen aktiveres ved at skubbe håndtaget ned til stop.

Bremsen bør altid aktiveres ved ind- og udstigning.

D FESTSTELLBREMSE

Um die Feststellbremse zu aktivieren den Bügel (bis STOP) nach unten drücken.

Beim Ein- und Aussteigen sollte die Feststellbremse immer aktiviert sein.

NL PARKEERREM

Druk de handel van de rem stevig naar beneden. De fiets-aanhanger staat nu geparkeerd. Gebruik deze rem altijd als u uw kind in- of uit de fietsaanhanger haalt.

GB THE BRAKE

Activate the brake by pressing the handle down to STOP.

The brake should always be activated, when the child is getting in and out of the trailer.



DK OPBEVARING OG TRANSPORT

Tag kaleschetaget af. Tag hjulene af og læg dem i traileren (Se side 18)

Afmonter skubbehåndtaget og anbring det i traileren.

NL HET OPBERGEN VAN DE FIETSAANHANGER

Demonteer de wielen, de trekstang en/of het voorwiel, de duwbeugel en de veiligheidswimpel. Leg deze in de kunststof bodem. Verwijder de bovenkant van de huif.

D DEN ANHÄNGER ZUSAMMENFALTEN

Die Front des Schutzdaches abnehmen. Die Räder abnehmen und in den Anhänger legen. (Siehe Seite 19)

Den Schiebebügel abmontieren und in den Gepäckraum legen.

GB FOLDING THE TRAILER

Remove the top.

Remove the wheels and place them inside the trailer. (See page 19)

Remove the push bar and place it in the trailer.



DK OPBEVARING OG TRANSPORT

Fingerskruerne, der samler front- og styrtbøjlerne skrues ud og styrtbøjlen klappes ned. Skru fingerskruerne i frontbøjleens gevind igen.

NL HET OPBERGEN VAN DE FIETSAANHANGER

Draai de knoppen op de achterbeugel geheel los. Klap de achterbeugel naar voren en de voorbeugel naar achteren. Draai de knoppen weer in de beugel.

BAGAGE

Met bagage dient u zorgvuldig om te gaan. Achter de Panda dient u niet te veel bagage te plaatsen.

Hierdoor zou het zwaartepunt van de fietsa-³⁹ anhangert veel naar achter komen te liggen.

D DEN ANHÄNGER ZUSAMMENFALTEN

Die Rändelschrauben, die die Front- und Überrollbügel zusammenhalten, losschrauben und ausnehmen. Den Frontbügel nach vorne klappen. Die Rändelschrauben wieder in den Gewinden plazieren.

GB FOLDING THE TRAILER

Unscrew the finger screws joining the front and rollover bars and fold down the rollover bar.

Rescrew the finger screws into the frontbar.

DK TEKNISKE DATA

Trailer: Slagfast polyethylen plast
Stel og trækstang: Hærdet aluminiumsrør
Kobling: Støbt aluminium og polyurethan flexled
Kalesche: Nylonstof og bygetæt
Hjul: 20x1,75 aluminiumsfælge med rustfri eger
Nav: Aluminium med lukkede kuglelejer

Bredde	79 cm
Højde	115 cm
Skubbebøjlels højde	104 cm
Hjulafstand:	77 cm
Længde med trækstang:	162 cm
Længde med forhjul:	139 cm
Vægt	15½ kg
Max. belastning:	45 kg
(Godkendt efter national standard)	

FABRIKANT:

A. Winther A/S
DK-8653 THEM
FAX. (+45) 86848528
E-mail: win @ a-winther.dk

Website: www . winther-bikes.com

IMPORTØR:

R82 Nederland B.V.
Tinweg 8
8445 PD HEERENVEEN
Tel. 0513-681686
Fax. 0513-681984
E-mail: r82@r82.nl
Website: www.r82.nl

FORHANDLER:

NL TECHNISCHE GEGEVENS

Kunststof bodem: Onbreekbaar polyethyleen kunststof
Trekstang: Geharde aluminium buis.
Koppeling: Aluminium en polyethyleen kunststof deel.
Huif: Waterdicht nylon doek.
Wielen: Aluminium velgen (20 x 1.75) met roest vrijstalen spaken.
Naaf: Aluminium met gesloten kogellagers.

Breedte (totaal)	79 cm
Hoogte	115 cm
Duwbeugel hoogte	104 cm
Wielbasis	77 cm
Lengte met trekstang	162 cm
Lengte met voorwiel	135 cm
Gewicht	15½ kg
Maximale belasting	60 kg
(Goedgekeurd volgens nationale maatstaven)	

FABRIKANT:

A. Winther A/S
DK-8653 THEM
FAX. (+45) 86848528
E-mail: win @ a-winther.dk

Website: www.winther-bikes.com

IMPORTEUR:

R82 Nederland B.V.
Tinweg 8
8445 PD HEERENVEEN
Tel. 0513-681686
Fax. 0513-681984
E-mail: r82@r82.nl

D TECHNISCHE DATEN**GB** TECHNICAL DATA

Anhänger: Stoßfeste polyethylen Plast
Rahmen und Deischel: Gehärtete Aluminiums-
rohre
Kupplung: Guß Aluminium und polyurethan
Flexgelenke
Schutzdach: Nylon
Räder: 20x1,75 Alufelgen mit rostfreien Speichern
Nabe: Aluminium mit geschloßene Kugellagern

Breite	79 cm
Höhe	115 cm
Höhe des Schiebebügels	104 cm
Abstand zwischen den Rädern:	77 cm
Länge mit Deichsel:	162 cm
Länge mit Vorderrad:	139 cm
Gewicht	15½ Kg
Belastbarkeit:	50 Kg

(Nach deuschen Bestimmungen zugelassen)

HERSTELLER:

A. Winther A/S
DK-8653 THEM
FAX. (+45) 86848528
E-mail: win @ a-winther.dk

Website: www.winther-bikes.com

IMPORTEUR:

R82 GmbH
An den Wiesen 10
55218 Ingelheim
Tel. 06132 710 70
Fax. 06132 710 710
E-mail: r82@r82.de
Website: www.r82.de

Trailer: Strengthened polyethylen plastic
Frame and towbar: Hardened aluminium tube
Coupling: Casted aluminium and polyurethan
flexible link
Top: Nylon
Wheel: 20x1,75 alu rim with stainless spokes
Hub: Aluminium with closed ball bearings

Width	79 cm
Height	115 cm
Height of the push bar	104 cm
Wheel base:	77 cm
Length with towbar:	162 cm
Length with front wheel:	139 cm
Weight	15 ½ kg
Max load:	45 kg

(Approved according to national standards)

MANUFACTURER:

A. Winther A/S
DK-8653 THEM
FAX. (+45) 86848528
E-mail: win @ a-winther.dk

Website: [www . winther-bikes.com](http://www.winther-bikes.com)

DEALER: